

Paavalin Kirje Galatalaisille

¹⁻² *Lähetäjät:* Paavali ja hänen luonaan olevat kristityt.

Vastaanottajat: Galatian seurakunnat.

En ole lähetystyössä ihmisten kutsusta. Olen saanut tehtäväni itse Jeesukselta Kristukselta ja hänen Isältään, Jumalalta, joka herätti hänet kuolleista.

³ Toivotan teille Jumalan ja Jeesuksen siunausta ja rauhaa.

⁴ Jeesus kuoli syntiemme tähden Jumalan suunnitelman mukaisesti. Näin hän pelasti meidät pahasta maailmasta, jossa elämme.

⁵ Hänelle kuuluu siitä kunnia ikuisesti. Amen.

On vain yksi tie

⁶ Ihmettelen, että näin äkkiä olette kääntäneet selkänne Jumalan lahjalle, Kristuksen tuomalle pelastukselle. Näytätte kuvittelevan, että on olemassa toinenkin tie taivaaseen, mutta näin te luovutte Jumalasta, joka rakastaa teitä ja on kutsunut teidät omikseen.

⁷ Mehän olemme osoittaneet teille, että Jumalan omaksi päästään vain turvautumalla Kristuksen tekoon. Muuta tietä ei ole! Muulla tavalla ei voi päästä Jumalan lapseksi. Jotkut vain vääristelevät totuutta lisäämällä Jumalan lahjaan omia vaatimuksiaan.

⁸ Kirottu olkoon se, joka julistaa jotakin toista pelastumistietä – vaikka se olisin minä itse tai jopa taivaan enkeli!

⁹ Siis vielä kerran: jos joku tuo teille toisenlaisen pelastussanomana kuin sen, minkä meiltä kuulitte, hän olkoon kirottu!

¹⁰ Teidän täytyy tajuta, etten pyri tavoittelemaan suosiotanne kauniilla puheilla. Haluan olla mieliksi yksin Jumalalle. Jos mielistelin ihmisiä, en voisi olla Kristuksen palveluksessa.

¹¹ Haluan tehdä teille täysin selväksi, ettei julistamani ilosanoma ole ihmisten keksintöä.

¹² En ole saanut sitä keneltäkään ihmiseltä, vaan Jeesukselta Kristukselta itseltään. Hän on ilmoittanut minulle, mitä minun on sanottava.

¹³ Olettehan te kuulleet, miten kiihkeä minä aikoinani olin juutalaisuudessani: vainosin kristittyjä armottomasti ja yritin saada heidät hävitetyksi.

¹⁴ Pysin mahdollisimman tarkasti noudattamaan uskontoni vanhoja sääntöjä ja onnistuinkin siinä paremmin kuin monet juutalaiset ikätoverini.

¹⁵ Mutta sitten tapahtui jotain! Jumala oli näet hyvydessään valinnut minut palvelukseensa jo ennen syntymääni.

¹⁶ Hän antoi oman Poikansa ilmestyä minulle*, että voisin mennä viemään pakanakansoille hyvän sanoman Jeesuksesta.

Kun olin kohdannut Kristuksen, en keskustellut asiasta kenenkään kanssa.

* **1:16** Ks Ap.t. 9:1-9.

17 En lähtenyt Jerusalemiin tapaamaan niitä, jotka olivat apostoleja jo ennen minua. Sen sijaan menin Arabian autiomaahan ja palasin sieltä Damaskoon.

18 Vasta kolme vuotta myöhemmin menin lopulta Jerusalemiin tapaamaan Pietaria ja jäin hänen luokseen pariksi viikoksi.

19 Muista apostoleista näin silloin vain Jaakobin, Jeesuksen veljen.

20 Jumala tietää, etten valehtele: juuri näin kaikki tapahtui.

21 Sen jälkeen menin Syyriaan ja Kilikiaan.

22 Juudean kristityt eivät tunteneet minua edes ulkonäöltä.

23 He olivat vain kuulleet, että heidän entinen vihollisensa levitti nyt samaa uskoa, jota ennen yritti hävittää.

24 He ylistivät Jumalaa minun takiani.

2

1 Neljätoista vuotta myöhemmin palasin taas Jerusalemiin, tällä kertaa Barnabaan kanssa. Tiitus tuli mukaanamme.

2 Jumala oli käskenyt minun selostaa siellä uskonveljille, millä tavoin esitän hyvän uutisen pakanoille. Selostin asian yksityisesti seurakunnan johtajille, niin että he varmasti ymmärtäisivät mitä opetan ja, niin kuin toivoin, pitäisivät sitä oikeana.

3 Niin kävikin. Ei edes vaadittu, että matkatoverini Tiitus ympärileikkauttaisi itsensä, vaikkei hän ole juutalainen vaan kreikkalainen.

Väittely laista

⁴ Ongelman herättivät eräät kristittyinä esiintyvät henkilöt, jotka itse asiassa kuitenkin eivät olleet Kristukseen uskovia. He alkoivat vakoilla meitä, jotta saisivat selville, millaista se kristityn vapaus oikein on – heitä kiinnosti tietää, noudatammeko me juutalaisten lakeja. He halusivat sitoa meidät säännöillään, niin että olisimme kuin orjat kahleissa.

⁵ Emme jääneet hetkeksikään kuuntelemaan heitä. Tehän olisitte helposti voineet saada sen käsityksen, että ympärileikkaus ja juutalaisten lakien noudattaminen ovat Jumalan suosioon pääsemisen ehtona.*

⁶ Seurakunnan johtajilla ei ollut mitään huomauttamista julistukseni sisällöstä. Ei minusta muuten ollut ollenkaan tärkeää, miten arvostettuja he olivat, sillä kaikkihan me olemme samanarvoisia Jumalan edessä.

⁷⁻⁸⁻⁹ Kun seurakunnan tukipylväät – Pietari, Jaakob ja Johannes – näkivät, miten paljon Jumala oli käyttänyt minua työssä pakanoiden hyväksi, he tulivat puristamaan Barnabaan ja minun kättämme yhteistyön merkiksi: me jatkaisimme työtä pakanoiden parissa, he juutalaisten. Jumala oli antanut meille kummallekin oman lahjamme: Pietari oli saanut kyvyn puhua juutalaisille, minä pakanoille.

¹⁰ Ainoa, mistä meitä muistutettiin, oli köyhien auttaminen. Se onkin jatkuvasti ollut sydämelläni.

* **2:5** Sisältyy ajatukseen.

¹¹ Mutta kun Pietari tuli Antiokiaan, minun oli kaikkien kuullen vastustettava häntä, sillä mielestäni hän teki väärin.

¹² Tultuaan sinne hän aluksi söi yhdessä pakanuudesta kääntyneiden kristittyjen kanssa. Nämä eivät olleet ympärileikkauttaneet itseään eivätkä muutenkaan noudattaneet juutalaisten lakeja.[†] Sitten sinne tuli joitakin Jaakobin ystäviä. Pietari lakkasi silloin syömästä pakanoiden kanssa, sillä hän pelkäsi, mitä innokkaat juutalaisten lain kannattajat sanoisivat – hehän pitivät ympärileikkausta pelastumisen ehtona.

¹³ Kaikki juutalaiskristityt, jopa Barnabaskin, lankesivat tekopyhyyteen Pietarin esimerkin mukaan.

¹⁴ Kun näin, että heidän käyttöksensä oli ristiriidassa sen kanssa mitä he väittivät uskovansa, sanoin Pietarille kaikkien kuullen: »Vaikka oletkin syntyperäinen juutalainen, olet hylännyt juutalaisten lait jo kauan sitten. Miksi ihmeessä nyt yhtäkkiä yrität saada pakanoita noudattamaan niitä?

¹⁵ Sinä ja minä – me olemme syntyperältämme juutalaisia emmekä pakanoita.

¹⁶ Ja kuitenkin me juutalaiskristityt tiedämme hyvin, ettemme voi päästä Jumalan omiksi uskonnollisia lakejamme noudattamalla. Jumalalle kelpaa vain Jeesukseen Kristukseen turvautuva ihminen. Siksi mekin olemme uskoneet häneen, että Jumala hyväksyisi meidät yhteyteensä. Tuo hyväksyminen perustuu siis uskoon eikä juutalaisten lakien tottelemiseen. Kukaan ei

[†] **2:12** Sisältyy ajatukseen.

pelastu niitä noudattamalla.»

¹⁷ Entä jos ensin uskomme Jeesuksen pelastavan meidät, mutta sitten huomaammekin, että olemme erehtyneet ja että laki meidät pelastaa? Silloinhan olisi sanottava, että usko Kristukseen on tullut meille turmioksi. Älköön sellainen edes juolahtako mieleen kenellekään!

¹⁸ Päinvastoin, teemme syntiä, jos vieläkin pyrimme pelastumaan omalla uskonnollisuudellamme ja hyvillä töillämme.

¹⁹ Kun luin Raamatun kirjoituksia, aloin näet tajuta, etten koskaan löytäisi Jumalaa sillä yritysten ja epäonnistumisten tiellä, jolle laki johtaa. Ymmärsin, että Jumala hyväksyy minut, kun uskon Kristukseen.‡

²⁰ Minut on ristiinnaulittu Kristuksen kanssa. Minä itse en enää elä, vaan Kristus elää minussa. Elän koko maanpäällisen elämäni luottaen Jumalan Poikaan, joka rakasti minua ja kuoli puolestani.

²¹ En voi pitää Kristuksen kuolemaa merkityksettömänä. Eihän hänen olisi tarvinnut kuolla, jos voisimme pelastua noudattamalla juutalaisten lakeja.

3

Uskonnolliset lait eivät ihmistä pelasta

¹ Voi miten tyhmiä te galatalaiset olette! Kuka kumma teidät on saanut pauloihinsa? Jeesuksen kuoleman merkityshän on ollut teille aivan selvä – niin tarkasti olen sen teille kuvannut.

‡ **2:19** Sananmukaisesti: »sillä lain kautta kuolin laille elääkseni Jumalalle».

² Haluan nyt tehdä yhden kysymyksen: saitekko Pyhän Hengen siten, että yrititte noudattaa juutalaisten lakeja? Varmasti ette, sillä Pyhä Henki tuli teihin, kun olitte kuulleet Jeesuksesta ja yksinkertaisesti uskoitte, että hän pelastaa teidät.

³ Oletteko nyt seonneet kokonaan? Jos kerran ette lakia noudattamalla saaneet hengellistä elämää, miten sitten kuvittelette, että teistä lain avulla tulee vahvempia kristittyjä?

⁴ Olette joutuneet paljon kärsimään ilosanoman tähden. Onko se kaikki ollut turhaa? Sitä en haluaisi uskoa.

⁵ Vielä kerran: siksikö Jumala antaa teille Pyhän Hengen lahjan ja tekee keskellänne ihmeitä, että yritätte noudattaa lakeja? Ei, vaan siksi, että uskotte ja luotatte yksinomaan Kristukseen.

⁶ Myös Aabraham joutui kokemaan tämän. Jumala kelpuutti hänet yhteyteensä pelkästään sen tähden, että hän uskoi Jumalan lupauksiin.

⁷ Tästä näette, että todelliset Aabrahamin jälkeläiset ovat uskon ihmisiä, jotka luottavat kaikessa Jumalaan.

⁸⁻⁹ Raamattu näki kauas eteenpäin, tähän aikaan asti, jolloin Jumala pelastaa myös Kristukseen uskovat pakanakansojen jäsenet. Jumala kertoi tästä Aabrahamille kauan sitten: »Jälkeläistesi joukosta nousee Messias, joka on siunaukseksi kaikille kansoille.» Näin todella on: kaikki, jotka uskovat Kristukseen, saavat siunauksen yhdessä Aabrahamin kanssa.

¹⁰ Niitä taas, jotka uskovat pelastuvansa täyttämällä juutalaisten lait, odottaa Jumalan

rangaistus. Raamattu sanoo selvästi: »Jumala rankaisee jokaista, joka rikkoo yhdenkin tähän kirjaan kirjoitetuista laeista.»

¹¹ On siis selvää, ettei Jumala hyväksy lapsekseen ketään sen perusteella, että tämä yrittää noudattaa näitä lakeja. Tärkeintä on usko, niin kuin profeetta Habakuk Raamatussa sanoo: »Ihminen löytää todellisen elämän vasta uskoessaan Jumalaan.»

¹² Uskon tie on aivan erilainen kuin lain tie, jonka mukaan ihminen pelastuu, kun tottelee hairahtumatta jokaista Jumalan lakia.

¹³ Mutta Kristus on maksanut meistä lunnaat ja vapauttanut meidät rangaistuksesta, joka lain rikkojalle kuuluu. Kirous, joka seuraa vääristä teoistamme, kohdistuu nyt häneen. Raamattuun on näet kirjoitettu: »Kirottu on jokainen, joka on puuhun ripustettu.» Jeesushan pantiin riippumaan puiseen ristiin.*

Jumalan lupaus tuli ensin

¹⁴ Jumala siunaa nyt pakanoitakin samalla tavoin kuin hän lupasi siunata Aabrahamia, ja niin me kaikki kristityt voimme uskosta saada luvattun Pyhän Hengen.

¹⁵ Otan esimerkin arkielämästä. Jos testamentti on tehty ja virallisesti allekirjoitettu, ei siihen enää myöhemmin voi tehdä muutoksia.

¹⁶ Jumalakin lupasi jotain Aabrahamille ja hänen jälkeläiselleen. Huomaatko: Ei jälkeläisille, siis juutalaisille, vaan yhdelle jälkeläiselle, joka tietysti tarkoittaa Kristusta.

* **3:13** Sisältyy ajatukseen.

17 Jumala oli siis luvannut pelastaa häneen uskovat ihmiset ja vahvistanut tämän lupauksensa kirjallisesti. Sen vuoksi laki, jonka Jumala antoi neljäsataakolmekymmentä vuotta myöhemmin, ei voi tehdä mitättömäksi tai muuttaa hänen lupaustaan.

18 Jos lakia noudattamalla voitaisiin pelastua, niin onhan selvää, ettei tämä tie ole sama kuin Aabrahamin tie Jumalan yhteyteen, koska hän vain yksinkertaisesti uskoi Jumalan tekevän mitä on luvannut.

19 Miksi Jumala sitten antoi lakinsa? Se tapahtui lupauksen antamisen jälkeen ja sen tarkoituksena oli osoittaa ihmisille heidän syntiensä suuruus. Lain aikaa kesti kuitenkin vain Kristuksen tulemiseen asti. Hän oli se Aabrahamin jälkeläinen, jolle Jumala oli tarkoittanut lupauksensa. Laki annettiin enkelien välityksellä Moosekselle, joka sitten antoi sen kansalle.

20 Lupauksensa Jumala sen sijaan antoi itse suoraan Aabrahamille ilman välittäjiä.

21-22 Ovatko Jumalan lait ja lupaukset sitten ristiriidassa keskenään? Eivät ollenkaan! Jos lakien noudattaminen olisi voinut tehdä meistä eläviä Jumalan lapsia, Jumalan ei olisi tarvinnut valmistaa toista tietä vapauteen – Raamatun mukaan olemme nimittäin kaikki synnin vankeja. Ainoa tie vapauteen on usko Jeesukseen Kristukseen. Se tie on auki jokaiselle, joka uskoo.

23 Ennen Kristuksen tuloa laki oli meidän vartijamme – olimme kuin turvasäilössä odottamassa sitä aikaa, jona Vapahtaja tulisi ja me voisimme uskoa häneen.

²⁴ Yritän sanoa asian toisella tavalla. Laki kasvatti ja opetti meitä Kristuksen tuloon asti. Kun uskoimme häneen, pääsimme oikeaan Jumalasuhteeseen.

²⁵ Nyt, kun Kristus on tullut, lakeja ei enää tarvita suojelemaan eikä ohjaamaan meitä hänen luokseen.

²⁶ Nyt me kaikki olemme Jumalan lapsia siksi, että uskomme Jeesukseen Kristukseen.

²⁷ Me olemme pukeutuneet Kristukseen, kun meidät on kastettu hänen yhteyteensä.

²⁸ Emme enää ole juutalaisia tai kreikkalaisia, orjia tai vapaita, emme edes miehiä tai naisia, vaan pelkästään Kristuksen omina eläviä ihmisiä, jotka kuulumme yhteen.

²⁹ Jos olemme Kristuksen omia, olemme myös oikeita Aabrahamin jälkeläisiä, ja Jumalan Aabrahamille antamat lupaukset koskevat myös meitä.

4

¹ Vielä toinen esimerkki: jos isä kuolee ja jättää alaikäiselle pojalleen suuren omaisuuden, lapsen asema ei käytännössä ole juuri kummempi kuin talon orjankaan, vaikka koko isän omaisuus on itse asiassa hänen.

² Pojan on toteltava holhoojiaan siihen asti, kunnes hän tulee isän määräämään ikään.

Jumala osti meidät vapauteen

³ Me olimme hengellisessä mielessä tällaisia alaikäisiä lapsia ennen Kristuksen tuloa. Olimme uskonnollisten lakien ja säädösten orjia.

⁴ Mutta kun Jumalan aika tuli, hän lähetti Poikansa, joka syntyi ihmiseksi, lain alaiseksi,

⁵ vapauttamaan meidät lain mahdottomasta vaatimuksesta pelastaa itse itsemme. Hän tuli tekemään meidät Jumalan lapsiksi.

⁶ Ja koska olemme Jumalan lapsia, hän on antanut meihin Poikansa Hengen. Niinpä voimme kutsua Jumalaa rakkaaksi Isäksemme.

⁷ Emme ole enää orjia, vaan Jumalan omia lapsia. Ja koska kerran olemme hänen lapsiaan, meille kuuluu kaikki se, mitä hän omistaa. Näin hän on määrännyt.

⁸ Silloin kun ette vielä tunteneet Jumalaa, olitte kaikenlaisten kuviteltujen jumalien orjia.

⁹ Nyt olette löytäneet Jumalan – tai oikeastaan hän on löytänyt teidät. Miksi ihmeessä haluatte palata entiseen ja tulla uudestaan heikon, hyödyttömän uskonnon orjiksi?

¹⁰ Yritätte ansaita Jumalan suosiota sillä, että pidätte kiinni tietyistä päivistä, kuukausista, vuosista ja juhlista – kaikenlaisista tekemisistä ja tekemättä jättämisistä.

¹¹ Pelkään puolestanne. Onko koko vaivannäköni mennytkin hukkaan?

Paavalin pettymys

¹² Rakkaat ystävät, teidän pitää suhtautua tähän asiaan samalla tavoin kuin minä, sillä minä olen yhtä vapaa lain kahleista kuin tekin aikaisemmin olitte. Ette halveksineet minua, kun olin ensimmäistä kertaa puhumassa teille,

¹³ vaikka olinkin sairas tuodessani teille sanoman Kristuksesta.

14 Sairauteni oli teille vastenmielinen, mutta te ette torjuneet minua ettekä ajaneet pois. Päinvastoin huolehditte minusta kuin olisin ollut Jumalan enkeli tai itse Jeesus.

15 Mihin nyt on kadonnut se ilo, jota silloin yhdessä tunsimme? Tiedän, että noihin aikoihin olisitte kaivaneet vaikka silmät päästänne ja antaneet minulle, jos siitä olisi ollut apua.*

16 Vihaatteko minua nyt, kun joudun sanomaan teille totuuden?

17 Nuo väärät opettajat, jotka kovin hanakasti tavoittelevat suosiotanne, eivät katso teidän parastanne. He haluavat saada teidät eroon minusta, että rupeaisitte heidän kannattajikseen.

18 On tietysti hyvä, jos ihmiset ovat teille pyyteettömän ystävällisiä muulloinkin kuin silloin, kun minä olen luonanne!

19 Omat lapseni, millaista tuskaa te minulle tuotatte! On kuin minun olisi uudestaan syntytettävä teidät. Odotan hartaasti sitä hetkeä, jona vihdoin Kristus alkaa näkyä teistä.

20 Miten mielelläni olisin nyt siellä, sillä en haluaisi kirjoittaa teille näin. Täältä käsin en pysty tekemään oikein mitään.

21 Kuulkaahan nyt, ystävät, jotka luulette pelastuvan juutalaisten lakeja tottelemalla: ettekö tajua, mitä lait todella merkitsevät?

22 Raamatun mukaan Aabrahamilla oli kaksi poikaa. Toisen oli synnyttänyt hänen orjavaimonsa, toisen taas vapaa vaimo.

* **4:15** Perinteisen käsityksen mukaan Paavalia vaivasi silmänsairaus.

23 Orjavaimon lapsen syntymään ei liittynyt mitään epätavallista. Sen sijaan vapaa vaimo sai lapsen vasta, kun Jumala oli antanut siitä erityisen lupauksen.

24-25 Tämä kertomus kuvaa kahta eri liittoa, vanhaa ja uutta. Edellinenhän perustui lakiin. Siinain vuorella Jumala antoi Moosekselle kymmenen käskyään. Arabit muuten sanovat tuota vuorta »Haagarin vuoreksi».† Tässä minun vertauksessani Aabrahamin orjavaimo Haagar esittää Jerusalemiä. Se on juutalaisten uskonnon keskuspaikka, ja juutalaiset, jotka yrittävät pelastua tottelemalla lakia, ovat sen orjalapsia.

26 Meidän keskuspaikkamme, äitikaupunkimme, on taivaan Jerusalem, joka ei ole juutalaisten lakien orja.

27 Tätä Jesaja tarkoitti ennustaessaan: »Lapseton nainen, nyt sinä voit olla iloinen ja huutaa riemusta, vaikkei sinulla ennen ole ollutkaan lasta. Minä annan sinulle paljon lapsia - enemmän kuin orjavaimolle.»

28 Hyvät ystävät, Iisakin tavoin me olemme niitä lapsia, jotka Jumala lupasi antaa.

29 Ne, jotka tahtovat, että me noudatamme juutalaisten lakeja, vainoavat meitä nyt samalla tavalla kuin Ismael, orjan poika, vainosi Iisakia. Me olemme syntyneet Pyhän Hengen vaikutuksesta lupauksen mukaan kuten Iisak.

30 Raamattu kertoo, että Jumala käski Aabrahamin lähettää pois orjavaimon ja tämän pojan, koska poika ei olisi voinut periä Abra-

† 4:24-25 Sisältyy ajatukseen.

hamin omaisuutta yhdessä vapaan vaimon pojan kanssa.

³¹ Hyvät ystävät, me emme ole orjan - juutalaisten lain - lapsia, vaan vapaita lapsia, jotka Jumala on ottanut omikseen siksi että uskomme.

5

Kristus on vapauttanut meidät

¹ Kristus on siis vapauttanut meidät. Säilyttäkää vapautenne älkääkä ryhtykö uudestaan lain orjiksi.

² Kuunnelkaa minua nyt, sillä on kysymys hyvin vakavasta asiasta: jos toivotte ympärileikkauksen avulla pääseväne oikeaan Jumala-suhteeseen, Kristuksen pelastusteosta ei ole teille mitään hyötyä.

³ Toistan vielä: jokainen, joka yrittää päästä Jumalan suosioon ympärileikkauttamalla itsensä, joutuu tottelemaan täydellisesti kaikkia juutalaisten lakeja, tai hän on tuhon oma.

⁴ Olette hylänneet Kristuksen, jos pyritte kelpaamaan Jumalalle tottelemalla noita lakeja. Näin olette kieltäytyneet ottamasta vastaan Jumalan armahdusta.

⁵ Jumalan Henki on lahjoittanut meille sen toivon, että Kristus on kuolemallaan tehnyt meistä Jumalan lapsia.

⁶ Kristus onkin antanut meille ikuisen elämän, eikä meidän tarvitse kantaa huolta siitä, onko meidät ympärileikattu vai ei - tarvitsemme vain rakkauden pohjalta toimivaa uskoa.

⁷ Asianne olivat aluksi oikein hyvin. Kuka teitä nyt estää seuraamasta totuutta?

⁸ Ei ainakaan Jumala, sillä hän antoi teille Kristuksen tähden vapauden.

⁹ Yksi harhaan joutunut ihminen tartuttaa koko joukon.*

¹⁰ Uskon, että Herra antaa teille uudestaan sen näkemyksen, joka minulla näissä asioissa on. Jumala kyllä tuomitsee sen ihmisen – olkoonpa kuka tahansa –, joka pääanne on sekoittanut.

¹¹ Jotkut väittävät, että minä muka pitäisin ympärileikkausta ja juutalaisten lakien seuraamista välttämättömänä. Jos niin opettaisin, ei minua varmaan vainottaisi, sillä niistä puhuminenhan ei loukkaa ketään. Se, että minua yhä vainotaan, osoittaa minun korostavan Kristuksen uhrikuolemaa ainoana pelastumisen perustana.

¹² Saisivat vaikka kuohita itsensä, nuo ympärileikkauksesta jankuttavat opettajanne!

¹³ Hyvät veljet! Olette päässeet vapaaksi. Ette kuitenkaan ole vapaita tekemään väärin, vaan vapaita rakastamaan ja palvelemaan toisianne.

¹⁴ Koko Jumalan laki voitaisiin tiivistää yhdeksi käskyksi: »Rakasta muita niin kuin itseäsi.»

¹⁵ Mutta jos ette voi olla käymättä toistenne kimppuun, niin varokaa sentään, ettette ota toisianne hengiltä.

Totalkaa Pyhää Henkeä

¹⁶ Totalkaa Pyhää Henkeä. Hän ilmoittaa teille, miten teidän on eletävä. Kun tottelette häntä, ette tee sitä, mihin vanha ja paha minänne teidät muuten ajaisi.

* **5:9** Sananmukaisesti: »vähäinen hapate hapattaa koko taikinan».

¹⁷ Luonnostamme näet teemme paha ja taas paha – aivan päinvastoin kuin Pyhä Henki tahtoo. Mutta kun Pyhä Henki saa tahtonsa toteutumaan, teemme hyvää vastoin luontoamme. Nämä kaksi voimaa taistelevat meissä jatkuvasti vallasta.

¹⁸ Kun Pyhä Henki johtaa teitä, teidän ei enää tarvitse pakottaa itseänne tottelemaan juutalaisten lakeja.

¹⁹ Kun elätte omien pahojen taipumustenne mukaan, seurauksetkin näkyvät: vastuuton ja rietas elämä,

²⁰ epäjumalanpalvelus, noituus, viha, riita ja suuttuminen, oman edun tavoittelu keinoista piittaamatta, valittelu ja arvostelu, oman ryhmän näkeminen ainoaksi oikeaksi, väärä oppi,

²¹ kateus, murha, juopottelu, yletön juhliminen ja kaikki sellainen. Olen ennenkin sanonut ja toistan vielä, että jos jonkun elämä on tällaista, hän ei peri Jumalan valtakuntaa.

²² Mutta kun Pyhä Henki hallitsee elämäämme, meissä kasvavat rakkaus, ilo, rauha, kärsivällisyys, ystävällisyys, hyvyys, uskollisuus, hyvántahtoisuus ja itsehillintä.

²³ Nämä eivät ole ristiriidassa myöskään juutalaisten lakien kanssa.

²⁴ Ne, jotka ovat Jeesuksen omia, ovat naulinneet pahat, luontaiset halunsa hänen ristilleen.

²⁵ Jos me elämme nyt Pyhän Hengen voimasta, meidän on seurattava hänen ohjaustaan kaikilla elämämme alueilla.

²⁶ Silloin emme etsi ihmisten suosiota tai kunniaa eikä meidän tarvitse tulla kateellisiksi ja

säälimättömiksi.

6

¹ Rakkaat ystävät, jos huomaatte, että jokin synti on saanut vallan jossakin kristityssä, menkää nöyrinä hänen luokseen ja neuvokaa hänet ystävällisesti takaisin oikealle tielle. Voihan käydä niinkin, että seuraavana kerralla itse olette harhateillä.

² Auttakaa toisianne vaikeuksissa ja ahdistuksissa. Silloin tottelette Kristuksen käskyä.

³ Jos joku pitää itseään liian arvokkaana sellaiseen, hän elää itsepetoksen vallassa: hän ei ole yhtään mitään.

⁴ On tärkeää, että jokainen tekee työnsä parhaansa mukaan, sillä silloin hän saa siitä tyydytystä eikä hänen tarvitse vertailla itseään muihin.

⁵ Ei meistä kukaan ole täydellinen, kaikilla on omat vaikeutensa.

⁶ Niiden, jotka saavat Jumalan sanan opetusta, pitäisi antaa siitä opettajalleen korvaus.

Älkää masentuko

⁷ Älkää antako johtaa itseänne harhaan. Ette te voi elää Jumalasta välittämättä. Mitä ihminen kylvää, sitä hän myös niittää.

⁸ Jos hän kylvää omien pahojen halujensa mukaan, hänen on myös niitettävä huono sato: hengellinen kuolema. Mutta jos hän kylvää Pyhän Hengen johtamana, hän saa niittää hyvän sadon: ikuisen elämän.

⁹ Meidän ei pidä väsyä tekemään sitä mikä on oikein. Aikaa myöten saamme koota Jumalan

siunauksen sadon, jos emme masennu ja väsy kesken.

¹⁰ Tämän vuoksi meidän pitäisi, aina kun voimme, tehdä hyvää kaikille ja varsinkin kristityille.

¹¹ Lisään nämä loppurivit tähän omakätisesti. Katsokaa, miten suurin kirjaimin teille kirjoitan!

¹² Niillä, jotka yrittävät pakottaa teitä ympärileikkauttamaan itsenne, on vain yksi vaikutin: he joutuisivat vainottaviksi, jos myöntäisivät, että Kristuksen kuolema yksin pelastaa, ja vainolta he tietenkin haluavat säästyä.

¹³ Eivät ne, jotka on ympärileikattu, itsekään noudata juutalaisten lakeja. He haluavat, että teidätkin ympärileikattaisiin, voidakseen kehua saaneensa teistä oppilaita.

¹⁴ Suokoon Jumala, etten ikinä ylpeilisi mistään muusta kuin Jeesuksen rististä. Tuon ristin takia on kiinnostukseni maailman tärkeinä pitämiin asioihin kuollut kauan sitten, ja samaten maailma on lakannut olemasta kiinnostunut minusta.

¹⁵ Ei merkitse mitään, onko meidät ympärileikattu vai ei. Tärkeää on vain se, olemmeko uudestisyntyneet.

¹⁶ Toivotan Jumalan armoa ja rauhaa teille kaikille, jotka elätte tämän periaatteen mukaan, ja kaikille niille, jotka ovat todella Jumalan kansaa!

¹⁷ Älkää enää nousko minua vastaan näissä asioissa. Minulla on Jeesuksen arvet ruumiisani; minut on merkitty Jeesuksen orjaksi.

¹⁸ Rakkaat uskonystävät! Olkoon Jeesuksen Kristuksen armo teidän jokaisen elämän perustana.

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna
The New Testament in Finnish: Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna

copyright © 1976 Biblica, Inc.

Language: Suomi (Finnish)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Tämä teos on saavutettavissa Creative Commons Nimeä-JaaSamoin Kansainvälinen-lisenssin (CC BY-SA) mukaisesti. Tarkastele lisenssiä osoitteessa <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> tai lähetä postia osoitteeseen Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® on Biblica, Inc:n rekisteröimä tavaramerkki, jonka käyttö edellyttää Biblica, Inc:n kirjallista lupaa. CC BY-SA -lisenssin ehtojen mukaisesti tämän teoksen saa kopioida ja jakaa muokkaamattomana sikäli kuin Biblica®-tavaramerkin loukkaamattomuus säilyy. Jos tästä teoksesta luodaan muokattu versio, kopio tai käännös eli johdannaisteos, Biblica®-tavaramerkki on poistettava näkyvistä. Johdannaisteoksessa on ilmoitettava tehdyt muutokset, ja alkuperäisteokseen on viitattava seuraavasti: “Biblica, Inc:n julkaisema alkuperäisteos on avoimesti saavutettavissa osoitteissa www.biblica.com ja open.bible.”

Copyright-ilmoituksen on oltava näkyvissä nimiö- tai copyright-lehdellä seuraavasti:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Johdannasteoksen on oltava saavutettavissa samalla lisenssillä (CC BY-SA).

Teoksesta laaditusta käännöksestä voidaan niin haluttaessa ilmoittaa Biblica, Inc:lle osoitteessa <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™

© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patentti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Jan 2025 from source files dated 9 Apr 2023

8f5d171b-f483-57b6-a44d-1bcebc5055ec